

Standard Dispute Rules®

Regulile Standard de Soluționare a Litigiilor/Disputelor (Standard Dispute Rules), denumite în continuare „Reguli”, se aplică în cazul tuturor litigiilor de la nivel național (*intern*) și internațional (*transfrontalier/offshore*). Site-ul www.lisdirect.net reprezintă o platformă deschisă de soluționare online a litigiilor ODR (Online Dispute Resolution) pentru depunerea și gestionarea dosarelor.

I. Concilierea

Oricare dintre părți poate solicita concilierea. Cererea de conciliere se realizează printr-o notă scrisă sau prin intermediul. Celelalte părți sunt înștiințate cu privire la această cerere de conciliere în termen de 10 zile lucrătoare și după acoperirea costurilor administrative. Solicitantul este înștiințat cu privire la orice răspuns sau reacție din partea celeilalte părți. Atunci când soluționarea cauzei prezintă o dificultate majoră, părțile pot apela la un expert sau pot numi un mediator pentru a evita intentarea unei acțiuni în justiție.

Refuzul, neîndeplinirea sau neînapierea protocolului semnat în termenul de o lună pun capăt la încercarea de conciliere și lasă părților libertatea de a se adresa instanței competente, tribunalul de arbitraj.

II. Expertiza și medierea

Toate părțile pot solicita împreună, în scris, expertiză sau mediere. Se va numi un expert sau un mediator în termen de 15 zile lucrătoare și după acoperirea costurilor administrative. Fiecare parte suportă costurile unei astfel de acțiuni în mod egal. Expertul sau mediatorul se vor întâlni cu părțile în termen de 30 de zile de la numire și vor prezenta fie un acord de mediere, fie un raport cât se poate de clar, în termen de 3 luni.

III. Arbitrajul

Articolul 1: Aplicare

Din 1956, arbitrajul a devenit o procedură recunoscută la nivel internațional (Convenția de la New York). Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, se vor aplica numai regulile de arbitraj din țara care constituie locul arbitrajului pentru toate cazurile care nu sunt prevăzute în mod expres în prezentele reguli.

Articolul 2: Competența

Părțile care nu au prevăzut o clauză de arbitraj pot încheia un compromis arbitral în acest sens, când se ivește un diferend. O convenție arbitrală trebuie să fie integrată într-un document semnat de ambele părți sau în alte documente obligatorii prin lege. Litigiile care nu pot fi supuse legal arbitrajului vor fi inadmisibile. Dacă una dintre părți refuză să participe la procedura sau dacă nu își prezintă argumentele în termenul prevăzut, ședința de arbitraj se va ține și în absența acestora și se va pronunța o sentință arbitrală. Oricare dintre părți poate solicita judecătorului să dispună măsuri cu caracter conservator sau provizoriu. Aceasta nu înseamnă că partea respectivă renunță la convenția arbitrală.

Articolul 3: Locul, dezbaterile și limba

Locul arbitrajului se consideră a fi locul în care se pronunță sentința arbitrală. Tribunalul Arbitral poate avea sediul în orice țară. Cu excepția cazului când s-a convenit altfel, instituția de arbitraj este cea care stabilește locul arbitrajului și al dezbaterilor. Părțile aleg limba în care se va desfășura procedura. Procedura se poate desfășura în mai multe limbi. În absența unei convenții, limba (limbile) în care se va desfășura procedura este/sunt cea/cele ale țării de proveniență a părților și/sau limba engleză. Toate costurile aferente traducerii se plătesc de către partea care depune documente în altă limbă. Sentința arbitrală este scrisă în limba procedurii, în funcție de locul unde va fi pusă în executare, dacă este diferită de limba engleză. Se poate solicita traducerea sentinței arbitrale în limba statului unde va fi pusă în executare.

În principiu, procedura se desfășoară în scris. Oricare dintre părți are dreptul de a solicita dezbateri și de a fi asistată sau reprezentată de un avocat sau împuternicit/mandatar, și participă la ele prin conferință web.

Articolul 4: Arbitrajul multipartit

• Conexarea cauzelor: dacă există cauze între aceleași părți, care sunt în legătură sau indivizibile, instituția de arbitraj (tribunalul arbitral) poate dispune conexarea acestor cauze în cazul în care părțile sunt legate de aceeași clauză / convenție de arbitraj sau aceeași documente cu caracter obligatoriu. Conexarea nu este posibilă dacă s-a dat deja o sentință arbitrală „înainte să se judece” pe fond.
• Participarea altor părți: părțile acordă oricărui terțe persoane dreptul de a interveni în procedură. Cealaltă persoană va accepta regulile procedurale printr-un acord. Acest fapt este posibil doar cu de acordul tribunalului arbitral.

Articolul 5: Copii și originale

Părțile trimite /pun la dispoziție doar copii ale documentelor lor. Documentele originale se pot furniza doar la cererea Tribunalului Arbitral și doar dacă există dubii. Doar aceste documente originale vor fi restituite în cursul ședinței sau prin scrisoare recomandată.

A. Tribunalul Arbitral

Articolul 6: Misiunea

Tribunalul Arbitral decide autonom, chiar și în cazurile în care una dintre părți are obiecții, cu privire la competența și existența sau valabilitatea convenției de arbitraj. Instituția de arbitraj trebuie informată imediat cu privire la orice alte decizii ale altor autorități judiciare în legătură cu litigiul nesoluționat. Recuzarea unui arbitru trebuie realizată printr-o cerere motivată (și prin scrisoare recomandată) la biroul instituției în termen de 10 zile de la primirea înștiințării despre componența Tribunalului Arbitral. Arbitrul contestat/refuzat este anunțat în mod corespunzător de către instituție cu privire la acest lucru. Arbitrul contestat se va retrage în mod corespunzător în termen de 10 zile lucrătoare sau va înștiința partea contestată că nu se va retrage. În acest din urmă caz, va începe imediat o procedură specială pentru Curtea de arbitraj. Decizia acestuia nu este recurs.

Se va proceda la înlocuire conform regulilor care guvernează numirile noi.

Tribunalul Arbitral poate propune o mediere în cursul procedurii. Tribunalul Arbitral poate decide autonom dacă să audieze părțile (sau pe reprezentanții acestora), să citeze martori și/sau să dispună o verificare la fața locului și, dacă e cazul, să numească experți externi al căror raport va fi realizat în scris. Dacă părțile nici nu reacționează în primă instanță cu privire la cererea de arbitraj, nici nu răspunde la înștiințarea cu privire la componența Tribunalului Arbitral, transmisă prin scrisoare recomandată, se pronunță automat o sentință. Misiunea tribunalului arbitral se termină de îndată ce greferul este informat că cererea este retrasă.

Articolul 7: În echitate

Tribunalul Arbitral poate judeca potrivit temeiului de drept invocat, cu excepția cazului în care părțile preferă în mod expres să renunțe la menționarea /invocarea acestuia și atunci când nu se exercită calea de atac.

Articolul 8: Numire

Cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel, instituția de arbitraj va numi 1 arbitru pentru prima instanță și 3 pentru tribunalul arbitral investit cu soluționarea apelului (recursului) de la 2.500 €. Dacă un arbitru decedează sau este împiedicat din punct de vedere legal, instituția de arbitraj procedează la înlocuirea acestuia.

B. Pronunțarea

Articolul 9: Sentința

Sentința prevede și stabilirea finală a plăților făcute în avans, partea care va plăti chitanța pentru costurile procedurii sau proporțiile în care aceste cheltuieli sunt repartizate între părți și cui trebuie să plătească sau să returneze acestea. Părțile acceptă faptul că Tribunalul Arbitral poate decide „ex officio” chiar dacă nu au introdus concluzii cu privire la acest aspect. Se acordă mandatului „ex officio” o indemnizație pentru procedură, cu excepția cazului când se convine altfel, care se stabilește la 400 € sau se calculează de către instanță în țara local arbitrajului. Rezultatul unei soluționări amiable va fi inclus într-o hotărâre dacă părțile au decis acest lucru. Părțile se obligă să execute sentința.

Articolul 10: Termen

În decurs de 10 zile lucrătoare de la primirea ultimelor declarații (precizări în întâmpinare) din partea părților sau înainte de termen (ședința de arbitraj), întregul dosar va fi pus la dispoziția Tribunalului Arbitral de către instituția de

arbitraj. În decurs de 30 de zile lucrătoare, Tribunalul Arbitral se va pronunța. Această perioadă poate fi prelungită de greferul. Fără o sentință în acest termen, procedura va fi suspendată, iar grefa poate extinde această perioadă din oficiu sau poate numi un nou Tribunal de Arbitraj. În acest caz, se va aplica numai articolul 10.

Articolul 11: Notificare

Notificarea sentinței arbitrale se efectuează de către grefă prin scrisoare recomandată.

Articolul 12: Exequatur

În țările în care legea permite acest lucru, Tribunalul de Arbitraj sau grefa pot cere declarația de înlocuire a executării și / sau exequaturul hotărârii arbitrale instanței publice de judecată. Nu se trimite o a doua copie a acestei hotărâri.

C. Mini-arbitrajul

Articolul 13: Solicitare

Pentru o cerere de recuperare a unei datorii stabilite, care nu este contestată prin scrisoare recomandată în termen de 30 de zile de la data scadenței, se poate solicita un mini-arbitraj.

Articolul 14: Procedura

Este suficientă depunerea unei cereri (pe net) la Institutul de Arbitraj. În termen de 15 zile de la plata costurilor, instituția de arbitraj înștiințează imediat debitorul prin scrisoare recomandată cu privire la arbitraj, înregistrarea cererii și numirea imediată a unui arbitru. În cazul în care cererea este contestată la timp, cu dovada obiecției sau motivarea acesteia, procedura de arbitraj continuă de la articolul 19 §2, iar instituția de arbitraj numește ex officio un alt arbitru pentru analiza întâmpinării. Dacă împotriva cererii nu se formulează întâmpinare în termen de 10 zile de la sesizarea, se va pronunța o sentință în primă instanță în termen de 20 de zile. Instituția de arbitraj (registrații) poate să refuze o cerere incompletă și/sau să impună arbitrajul clasic de la articolul 15.

D. Arbitrajul clasic

Articolul 15: Inițierea unei proceduri

Pentru a iniția arbitrajul clasic, reclamantul (petentul) trebuie să trimită o cerere scrisă (16) părți opuse, precum și o „solicitare”(17) prin scrisoare recomandată la secretariatul instituției de arbitraj, cu referire la clauza de arbitraj.

Articolul 16: Cererea de arbitraj

Reclamantul invită în mod oficial partea opusă să își exprime punctul de vedere în termen de 15 zile lucrătoare. Cererea conține și o copie a sesizării ce urmează a fi transmisă secretariatului instituției de arbitraj.

Articolul 17: Sesizarea instituției de arbitraj

Aceasta este transmisă la secretariat imediat după remiterea cererii de arbitraj. Aceasta conține identitatea completă a părților, o descriere concretă a cererii (elemente principale, doveză, daune, documente, listă de inventar) și o copie a cererii de arbitraj cu dovada trimiterii acesteia părții opuse.

Articolul 18: Inregistrarea

Secretariatul confirmă părților primirea cererii/solicitării de arbitraj prin poștă simplă în termen de 15 zile lucrătoare.

Reclamantul este invitat să plătească în termen de 15 zile o sumă estimată de secretariat pentru costuri inițiale.

Părțile care depun împreună o cerere (sau în cazul unui arbitraj ad hoc) se obligă în mod solidar să plătească onorariul în perioada prevăzută.

Dacă nu se plătește în termenul limită stabilit, cererea poate fi anulată ex officio.

Articolul 19: Termene

- În decurs de 15 zile lucrătoare de la sesizare, părțile trebuie să trimită întâmpinare (cerere reconvențională) și documentele anexate reclamantului, iar două copii la secretariat cu dovada trimiterii către reclamant.
- Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, sau dacă nu se plătește avansul solicitat pentru costuri, personalul auxiliar care a fost numit după expirarea termenului anterior va numi/desemna Tribunalul Arbitral și va informa părțile cu privire la aceasta în termen de 20 de zile lucrătoare.
- În decurs de 15 zile lucrătoare de la primirea declarației părților, reclamantul trebuie să trimită ultimele precizări (concluzii) și dovezi suplimentare părților și două copii către instituția de arbitraj cu dovada trimiterii către partea opusă.
- În decurs de 15 zile lucrătoare de la primirea concluziilor reclamantului, părțile trebuie să trimită concluziile sale către reclamant și două copii către instituția de arbitraj cu dovada trimiterii către reclamant.

Reclamantul nu are dreptul să răspundă, decât dacă părțile depun elemente cu totul noi. Doar Tribunalul Arbitral poate decide în legătură cu aceasta. Concluziile și documentele depuse în afara termenelor stabilite pot fi scoase din dezbateri.

Termenul oficial de remitere a materialelor la destinație a documentelor de mai sus este de 3 zile lucrătoare de la depunerea la oficiul poștal, pentru mandatele naționale și 6 zile lucrătoare de la depunerea la oficiul poștal, în cazul expedițiilor internaționale. Orice întârziere independentă de voința expeditorului poate fi invocată de către acesta. Dovada trimiterii reprezintă chitanța de la Oficiul Poștal. Ziua trimiterii nu se ia în calcul termenelor.

Părțile pot să prevadă sau să decidă să înlocuiască schimbul de înscrisuri menționat mai sus cu programarea unei ședințe (stabilirea unui termen imediat). În acest caz, aceasta va avea loc în decurs de o lună de la numirea Tribunalului Arbitral.

Una dintr părți poate solicita printr-o notă bine motivată, reducerea sau prelungirea termenelor sau admiterea unor concluzii suplimentare.

Secretariatul instituției de arbitraj decide autonom în legătură cu această solicitare și poate prelungi (amâna) un termen dacă această amânare este utilă pentru proces.

Articolul 20: Cerințe procedurale

Toate expedițiile dintre părți se realizează prin scrisoare recomandată, cu excepția cazului în care se permite altfel de către părți sau prin lege.

- Documentele sunt trimise către secretariatul instituției de arbitraj prin scrisoare recomandată, numerotate corespunzător, în DUPLICAT (CINCI dacă 3 arbitri).
- Instituția de arbitraj are dreptul să solicite părților copii care lipsesc și/sau suplimentare sau să impună o taxă administrativă în plus pentru inconvenientul astfel creat.
- Părțile sunt scute de obligația de a-și trimite înscrisurile prin poștă scrisoare recomandată către secretariatul instituției de arbitraj, cu condiția să le trimită prin e-mail, iar i între părți cu condiția să existe un acord reciproc în acest sens. Greferul poate solicita înlocuirea sau versiune imprimată.
- Pledoariile /dezbaterile se pot desfășura prin conferință online, dacă toate părțile convin asupra acestui fapt.

Articolul 20bis: Auditori

Registrul poate solicita, din motive de siguranță, sănătate, pandemie sau motiv practic, ca dezbaterile să aibă loc printr-o conferință web.

Articolul 21: Arbitraj internațional

Legea-cadru (UNCITRAL) este aplicabilă atât timp cât este complementară și cât nu este contrară legislației țării instituției de arbitraj sau prezentului regulament. Dacă cel puțin una dintre părțile aflate în litigiu își are sediul în afara Uniunii Europene, toate termenele menționate mai sus în prezentul regulament se vor dubla.

Articolul 22: Falimentul sau decesul unei părți

Procedura va fi suspendată pentru o perioadă nedeterminată. La cererea uneia dintre părți, procedura continuă după plata costurilor și cu condiția să se anunțe noua identitate a părților.

E. Recursul

Articolul 23: Termen

Oncare dintre părți are dreptul de a înainta recurs împotriva unei sentințe arbitrale în termen de 30 de zile calendaristice de la data postată la comunicării oficiale a sentinței din prima instanță, cu excepția cazului în care părțile, după ce au constat existența unui diferend între ele, au exclus în mod expres calea de atac și, în acest caz, sentința în primă instanță nu este atacabilă. Dacă perioada de recurs începe și se termină în timpul vacanței legale a țării stabilite ca loc al arbitrajului, recursul respectiv se va prelungi până la 15 zile din noul an judiciar. După expirarea acestui termen, nu mai este posibilă înaintarea unui recurs.

Articolul 24: Cererea

Cererea de recurs în cinci exemplare se trimite prin scrisoare recomandată la registratura instituției de arbitraj. La solicitarea oficială a instituției, reclamantul va plăti în termen de 15 zile lucrătoare înregistrarea și avansul solicitat. Instituția de arbitraj stabilește acest avans în mod autonom. Dacă taxele și costurile de înregistrare nu se plătesc în termen de 15 zile lucrătoare, cererea de recurs se anulează.

Procedura și termenele de recurs sunt asemenea procedurii de la articolul 9, cu diferența că sesizarea se transmite de către instituția de arbitraj după ce s-au plătit taxele și costurile de înregistrare și că această sesizare servește drept înregistrare a dosarului de arbitraj. Tribunalul Arbitral de Recurs este compus din trei arbitri pentru litigiile de la 2.500 €.

În materie de recurs, cu excepția cazului în care nu se prevede altfel, locul arbitrajului este același ca și în primă instanță.

IV. Costuri

Costul administrativ este de 100 € pentru fiecare cerere depusă pe site-ul www.lisdirect.net. Documentele pot fi transmise separat prin poștă sau e-mail.

a) Conciliere: maxim 100 € pentru o cerere de recuperare și taxa de la IV.b. pentru toate celelalte cereri.

b) Expertiza sau mediere: este limitată la jumătate din V.d. de mai jos.

c) Mini-arbitraj: 50 € pentru fiecare parte, 150 € pp pentru pretenții bănești cu valori peste 15.000 €.

d) Arbitraj clasic

Părțile care depun o cerere plătesc în avans în termen de 15 zile după sesizarea secretariatului/instituției de arbitraj, sub sancțiunea inadmisibilității în primă instanță sau a anulării cererii de recurs.

1) Pentru înregistrarea solicitării și numirea Tribunalului Arbitral costul pentru fiecare parte în primă instanță este de 100 € și 200 € pentru recurs.

2) Costurile arbitrajului pentru fiecare arbitru sunt de: 500 € plus un procent maxim din valoarea cererii. Fiecare parte plătește comisionul în euro pentru aplicarea cererea sa, cererea reconvențională și cerința suplimentară, după cum urmează:

- primul nivel până la 50.000 : 7 %
- al doilea nivel de la 50.000 la 100.000 : 4 %
- al treilea nivel de la 100.000 la 1.000.000 : 1 %
- al cincilea nivel de la 1.000.000 la 10.000.000 : 0,40 %
- al cincilea nivel de la 10.000.000 la 50.000.000 : 0,04 %
- al șaselea nivel de la 50.000.000 : 0,01 %

3) Cheltuielile excepționale

Cheltuielile prevăzute pentru audieri, audierea martorilor, înfățișarea părților, sentința, prezenta, expertiza, cercetarea, vizitele în teren, deplasările, redactarea dezbaterilor, traduceri, copii, corecții, înștiințări, suspendări, convocări, intreruperi, returnarea documentelor sau orice costuri apărute în afara prezentului regulament, nu sunt incluse și se estimează separat de către instituția de arbitraj sau Tribunalul Arbitral și vor fi plătite de către una sau mai multe părți.

Dacă valoarea obiectului disputei nu poate fi stabilită/estimată, instituția de arbitraj va stabili suma necesară pentru acoperirea costurilor și a cheltuielilor procedurale.

Doar în cazul încheierii unei proceduri arbitrale, în prima instanță, înainte de notificarea părților cu privire la componența Tribunalului Arbitral, costurile de arbitraj se reduc la jumătate.

e) General

- Când nu depuneți o cerere online prin intermediul www.lisdirect.net, există un cost suplimentar de 200 EUR care nu poate fi recuperat de la contraparte. Acest lucru nu se aplică arbitrajului în gradul de recurs. Documentele pot fi trimise separat prin poștă sau prin e-mail.

- Toate costurile nu includ taxă sau impozite și sunt dublate dacă o parte este situată în afara Europei.
- Sumele plătite nu pot fi revendicate.
- Grefa poate accepta comision sau o ganțanță bancară, sau poate acorda o reducere sau un răgaz în cazul unor dificultăți financiare grave, și poate suspenda procedura în orice moment sau poate opri transmiterea unei sentințe, dacă taxele sau cheltuielile solicitate, nu sunt plătite depozitelor.

V. Arbitrajul ad hoc

Părțile care întocmesc propriul Tribunal de Arbitraj pot să încredințeze sarcinile grefei și apelului Curții de Arbitraj sarcinile registrului și apelului. Un arbitru (judecător) își poate accepta misiunea doar dacă acceptă prezentul regulament și dacă procedura se desfășoară sub auspiciile Institutului de Arbitraj.

Cu excepția cazului în care se convine altfel, fiecare parte plătește arbitru său și, dacă o parte nu își plătește arbitru în termen de 30 de zile de la numire, această parte își pierde dreptul de a-și numi arbitru. Aceasta sarcină va fi transferată imediat la grefa Institutului de Arbitraj, precum și eventuala numire a fiecărui arbitru sau președinte suplimentar. Institutul de Arbitraj va percepe o taxă fixă de 10% din barema (IV, d, 2) menționată mai sus, cu un minim de 800 € (fără TVA) pentru activitatea de grefa a instanțelor.

VI. Standard Dispute Rules

Dacă nu s-a convenit altfel între părți, Institutul de Arbitraj din Bruxelles își va asuma toate operațiunile administrative, ca instituție de arbitraj, sau va desemna un alt organism care va fi învestit cu organizarea și supravegherea procedurii arbitrale conform prezentului regulament.

Un membru al comisiei, personal, un secretar, un angajat al instituției de arbitraj sau un arbitru nu pot fi responsabili pentru acțiunile lor sau pentru neglijența în legătură cu sau în domeniul de aplicare al regulilor, cu excepția imprudenței personale sau intenționate. Toate disputele vor fi soluționate doar prin arbitraj. Numai părțile sunt responsabile pentru cerințele lor și documentele pe care le depun.

Aceste reguli pot fi modificate în orice moment. Modificările nu se aplică în cazul unui arbitraj aflat deja pe rol („lis pendens”). Interpretarea Standard Dispute Rules (Reguli standard privind litigiile) și a aplicării corecte a acestora este de competența Institutului de Arbitraj, organizație non-profit, 13 Avenue J.Bordet, la 1140 Bruxelles.

Regulile intră în vigoare de la 1 ianuarie 2018 (* de la 1.09.2020)
© Înregistrare legală 1998,2001,2004,2006,2007,2011,2013 & D/2018/6878/1

RO [en, fr, nl, es, de, pt, it, ru]



INSTITUTUL DE ARBITRAJ

13, Avenue Jules Bordet, 1140 BRUXELLES

+32 2 319 41 03 (9-12)

info@euro-arbitration.org www.euro-arbitration.org

www.mini-arbitrage.eu www.arbitrage.brussels

Claim online : www.lisdirect.net claims@lisdirect.net